

# PORADNIK DLA NAUCZYCIELI I AUTORÓW KURSÓW



JASNE - ALLES KLAR  
MEHRSPRACHIG HANDELN MIT ERFOLG

c) JASNE – Alles klar!

2013 – 3845 / 001 – 001



**Autoren:**

CZĘŚĆ 1: Przemysław E. Gębal, Sławomira Kotsut, Karin Schöne

CZĘŚĆ 2 i 4: Karin Schöne

CZĘŚĆ 3:

- 3.1 Alica Bortlíková
- 3.2 Jana Škodová
- 3.3 Dana Nevrklová
- 3.4 Vladislava Pekarková
- 3.5 Anna Kijoch, Sławomira Kotsut
- 3.6 Karin Schöne



Ten projekt został zrealizowany przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej. Projekt lub publikacja odzwierciedlają jedynie stanowisko ich autora i Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za umieszczoną w nich zawartość merytoryczną.

## SPIS TREŚCI

Spis treści .....	2
0 Wstęp .....	3
1 Planowanie kursów językowych dla potrzeb zawodowych.....	3
2 Ogólne wskazówki metodyczne i techniczne .....	5
2.1 Jakie materiały są dostępne? .....	5
2.2 Jakiego poziomu dotyczą materiały? .....	6
2.3 W jaki sposób mogę uzyskać dostęp do tych materiałów i co jest mi potrzebne w tym celu?.....	6
2.4 Czy muszę się zarejestrować? W jaki sposób zapisywane są moje wyniki? .....	6
2.5 W jaki sposób mogę zobaczyć i sprawdzić postępy w nauce moich uczniów? .....	8
2.6 W jaki sposób mogę wykorzystać materiały? jaka forma jest odpowiednia dla moich uczniów? .....	8
3 Konspekty lekcji.....	13
3.1 Slowakisch als Fremdsprache   Prezenčný kurz .....	13
3.2 Čeština jako cizí jazyk   Prezenční výuka na VŠ.....	17
3.3 Čeština jako cizí jazyk   Kurz pro strojvedoucí, prezenční výuka .....	20
3.4 Čeština jako cizí jazyk   Modelová hodina pro samouky.....	23
3.5 język Polski jako obcy   Lekcja modelowa .....	25
3.6 Deutsch als Fremdsprache   Modell-Stunde im Blended-Learning .....	27
4 Glosariusz .....	32

## 0 WSTĘP

Niniejszy podręcznik skierowany jest do osób, które zajmują się planowaniem i projektowaniem kursów dla potrzeb zawodowych.

**Część 1** kładzie główny nacisk na ogólne zasady, których należy przestrzegać podczas tworzenia koncepcji kursów dla potrzeb zawodowych i zawiera zalecenia dotyczące działań mających na celu wprowadzenie tych zasad w życie.

**Część 2** zawiera ogólne wskazówki metodyczne i „techniczne” do pracy z materiałami z projektu JASNE – Alles klar!

**Część 3** zawiera konspekty lekcji z zastosowaniem różnych metod nauki i nauczania.

## 1 PLANOWANIE KURSÓW JĘZYKOWYCH DLA POTRZEB ZAWODOWYCH

Planowanie nowoczesnego kursu językowego dla potrzeb zawodowych jest procesem wielostopniowym. Obejmuje trzy etapy od badania po przeprowadzenie lekcji (patrz rys. 1).



Rys. 1: Etapy opracowania nowoczesnego kursu językowego dla potrzeb zawodowych

Pierwszym krokiem w planowaniu kursu powinna być analiza sytuacji komunikacyjnych, z którymi konfrontowana jest na co dzień grupa docelowa. Informacje te tworzą wraz z przyjętymi miejscami

i uczestnikami procesu komunikacji idealny punkt wyjścia dla programu nauczania opartego o sytuacje i zadania. Sytuacjom komunikacyjnym można wówczas przyporządkować konkretne zadania i okazje do działań komunikacyjnych. Wszystkie te czynniki opisujące kontekst użycia języka w miejscu pracy można zawrzeć w profilach kompetencji językowych<sup>1</sup>. W środkowej fazie tworzona jest właściwa koncepcja kursu, do której należy również analiza odpowiednich materiałów do nauki i nauczania. Oczywiście należy uwzględnić tutaj inne czynniki, takie jak obowiązkowe cele nauki czy wymagane testy albo jednorodność, czy też różnorodność grupy w odniesieniu do wymagań wstępnych i motywacji<sup>2</sup>. Ostatnia faza obejmuje przeprowadzenie kursu oraz jego ewaluację.

Nowoczesna dydaktyka języków obcych dla potrzeb zawodowych podkreśla znaczenie pierwszej fazy, ponieważ stanowi ona empiryczne odzwierciedlenie oczekiwań rynku pracy. Właśnie podczas planowania kursu dla potrzeb zawodowych – jego celów nauczania i treści – istotne jest uświadomienie sobie, w jakich sytuacjach, warunkach i z jakimi osobami będą się komunikować osoby uczące się. Sytuacja w miejscu pracy wymaga nie tylko opanowania słownictwa specjalistycznego i struktur typowych dla języka specjalistycznego. Tutaj również ludzie próbują negocjować w sytuacjach problematycznych, składają propozycje, proszą o informacje i umawiają spotkania. W tym zakresie muszą sięgać do wielu elementów języka ogólnego<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Por. także zastosowanie terminu profili kompetencji w zakresie języków obcych przez Vogta (2011).

<sup>2</sup> Por.: Huhta, Marjatta; Koster, C. (2007): Leitfaden zum Einsatz von Profilen bei der Planung von LCPK-Kursen (Kurse für fachsprachliche Sprach- und Kommunikationsfertigkeiten), pozycja dostępna na stronie: [www.proflang.org/@Bin/163345/F21GuidelinesDeutsch.doc](http://www.proflang.org/@Bin/163345/F21GuidelinesDeutsch.doc) (wersja: 01.12.2014).

<sup>3</sup> Porównaj z dyskusją na temat części wspólnych języka zawodowego, ogólnego i specjalistycznego w: Braunert, Jörg (1999): „Allgemeinsprache, Berufssprache und Fachsprache. Ein Beitrag zur

W ramach projektu JASNE – Alles klar! zespół projektu dokładnie podał i opisał wymagania językowe w miejscu pracy dla zawodów docelowych, aby w ten sposób dostosować nauczanie języka niemieckiego, polskiego, czeskiego i słowackiego dla potrzeb zawodowych do nowoczesnego rynku pracy.

W broszurze projektowej „Profile kompetencji językowych w komunikacji językowej”<sup>4</sup> opisane zostały najpierw sytuacje komunikacyjne typowe dla zawodów docelowych, takich jak pracownicy<sup>5</sup> i kierownicy działów finansowych, inżynierowie i pracownicy/kierownicy działów produkcji oraz maszynistów pojazdów trakcyjnych i kierowców pojazdów ciężarowych. Sytuacjom tym przyporządkowane zostały konkretne zadania i działania językowe. W części drugiej sformułowane zostały konkretne opisy celów nauki i nauczania pod kątem ofert kursów językowych dla potrzeb zawodowych. W tym miejscu nieodzownie należy odnieść się do opisów umiejętności zawartych w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ), które częściowo odzwierciedlają również kontekst zawodowy. Opisy umiejętności dla poziomów A2 i B1 według ESOKJ zostały w niniejszej broszurze zobrazowane za pomocą konkretnych przykładów z codziennego życia zawodowego wymienionych zawodów<sup>6</sup>.

### **Praca zorientowana na działanie na kursach językowych dla potrzeb zawodowych**

---

begrifflichen Entwirrung”. w: Zielsprache Deutsch 1999/2, str. 98–105.

<sup>4</sup> Schöne, K.; Gębał, P.; Kołsut, S. (2015): *Berufsspezifische Sprachlernkompetenzprofile*. Projekt JASNE – Alles klar! Mehrsprachig handeln mit Erfolg. Technische Universität Dresden, ISBN 978-3-86780-441-7

<sup>5</sup> Nazwy zawodów rodzaju męskiego odnoszą się w niniejszym podręczniku również do kobiet.

<sup>6</sup> Podręcznik nawiązuje częściowo do autorów opisujących szwajcarski koncept ramowy „Deutsch für den Arbeitsmarkt” (DfAM; Niemiecki na potrzeby rynku pracy), którzy, ogólnie mówiąc, są bezpośrednio nastawieni na sytuacje w komunikacji zawodowej.

Program nauczania leżący u podstaw materiałów JASNE jest konsekwentnie ukierunkowany na zakresy działalności zawodowej w zawodach docelowych. Moduły i ich opisy (cel nauki i nauczania na początku każdego modułu) nadają się zatem do planowania kursu opartego o zadania i działanie.

Chcielibyśmy przedstawić kilka istotnych powodów ukierunkowania kursów językowych dla potrzeb zawodowych na działanie:

- Zadania ukierunkowane na działanie mają wyjątkowo skuteczny wpływ na naukę. Znajduje to odzwierciedlenie nie tylko w rozwoju kompetencji językowych w komunikacji, ale też może znaleźć wyraz w rozwoju ogólnych kompetencji i umiejętności (wiedza społeczno-kulturowa, świadomość międzykulturowa, umiejętność uczenia się).
- Każdy uczestnik procesu dydaktycznego (również nauczyciel) ma możliwość uświadomienia sobie swoich słabych i mocnych stron i maksymalnego wykorzystania własnych doświadczeń i umiejętności do osiągnięcia wspólnego wyniku.
- Interakcje w grupie wzmacniają motywację i pomagają w rozpoznaniu i spełnieniu wzajemnych oczekiwań członków zespołu.
- Społeczny charakter dydaktyki ukierunkowanej na działanie i konfrontację z autentycznymi i ważnymi dla uczącego się problemami są postrzegane jako elementy uczenia się przez całe życie.

Metoda oparta na działaniu może być wykorzystywana w kontekstach zawodowych jako praca nad projektem, studium przypadku lub nauczanie oparte o zadania. Gramatyka odgrywa przy tym podrzędną rolę. Przekazywana jest w konkretnych kontekstach działania. W trakcie lekcji główny nacisk kładziony jest na ćwiczenia gramatyczne.

Interaktywne materiały JASNE (moduły) są w pierwszym rzędzie przeznaczone do nauki nieformalnej, tzn. do samodzielnej nauki. Dopiero włączenie w kurs umożliwia uzupełnienie ich o zadania oparte na pracy zespołowej i grupowej. Kursy modelowe JASNE pokazują na konkretnych

przykładach, w jaki sposób wprowadzić zorientowanie na działanie w klasie lub w blended-learning. Kursy modelowe można znaleźć poprzez »

[stronę internetową JASNE](#) » [JASNE-Moodle-Plattform](#) (Platforma Moodle projektu JASNE).

## 2 OGÓLNE WSKAZÓWKI METODYCZNE I TECHNICZNE

Niniejszy rozdział zawiera konkretne informacje na temat materiałów JASNE i wskazówki do ich użycia w różnych metodach nauki i nauczania.

### 2.1 JAKIE MATERIAŁY SĄ DOSTĘPNE?

#### Materiały dla konkretnych zawodów

- Niemiecki dla konstruktorów / przedsiębiorstw produkcyjnych (B1, B2)
- Niemiecki | Polski | Czeski dla maszynistów pojazdów trakcyjnych (B1, B1+)
- Niemiecki | Słowacki | Czeski dla kierowców pojazdów ciężarowych (A2+, B1)

#### Materiały dla zawodów handlowych

- Niemiecki w komunikacji z klientem (B1, B2)
- Niemiecki w komunikacji z dostawcami i w komunikacji wewnętrznej (B1, B2)

#### Materiały do ogólnego języka zawodowego

##### Do języka niemieckiego

- Kommunikation mit der IT-Abteilung (Komunikacja z działem IT) (A2)

##### Do języka czeskiego / polskiego / słowackiego

- Przedstawianie siebie i firmy (A1)
- Przyjmowanie gości i oprowadzanie po firmie (A1, A2)
- Podróż służbowa | w hotelu (A1, A2)
- Kontakte mit Geschäftspartnern (Kontakty z partnerami biznesowymi) (A2)
- Komunikacja z działem IT (A2)
- Kontakty z partnerami biznesowymi (A2)

Przekrój tematów i celów nauki tych modułów znaleźć można na » [stronie internetowej JASNE](#) [www.jasne-online.eu](http://www.jasne-online.eu) w zakładce » **DLA UCZĄCYCH SIĘ**. Aby uzyskać szczegóły, należy kliknąć +tematy

Oprócz całych modułów można korzystać również tylko z części (komponentów modułów). Na stronie » [DLA UCZĄCYCH SIĘ](#) znaleźć można dodatkowo linki do poszczególnych KOMPONENTÓW MODUŁÓW (rys. 2).

### Poszczególne komponenty modułów (wybór)

Kliknij na link, żeby otworzyć element modułu.

Elementy są opisane według: **zawodu/ branży** | **pola działań komunikacyjnych** | **poziomu**

- Grundlagen Arbeit am PC | Grundlegender Wortschatz | A1
- Grundlagen Arbeit am PC | Probleme bei Präsentationen | A1
- Kommunikation mit Kunden | Anfrageklärung | B1+ | DE

Rys. 2 Komponenty modułów na stronie DLA UCZĄCYCH SIĘ

## 2.2 JAKIEGO POZIOMU DOTYCZĄ MATERIAŁY?

Wymagania językowe są inne dla każdego modułu. **Materiały do nauki ogólnego języka zawodowego** (do języka polskiego, czeskiego i słowackiego) przygotowane zostały z myślą o osobach początkujących na poziomie A Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Materiały te nie zawierają ogólnie przyjętego wprowadzenia do języka, ale mogą być czasowo stosowane na kursach języka ogólnego dla początkujących ...

- a) i służyć do trenowania podstawowych struktur także w kontekstach zawodowych
- b) lub też mogą być indywidualnym dodatkiem dla uczących się, wykazujących zainteresowanie językiem zawodowym.

**Materiały dla zawodów technicznych i handlowych** skierowane są do uczących się, którzy ukończyli poziom A2. Ich podstawę w każdym wypadku stanowi film edukacyjny. Struktury w tekstach (filmy) oparte są o wymagania poziomu B1 i B2. Teksty w modułach *Deutsch für die Kommunikation für Kunden (Niemiecki w komunikacji z klientem)*, w modułach *dla maszynistów pojazdów trakcyjnych* i *dla kierowców pojazdów ciężarowych* zawierają przeważnie struktury, które na poziomie B1 mogą być realizowane w sposób pasywny. Zadania są sformułowane w sposób sprawiający, że są one odpowiednie do poziomu B1. Moduły *Kommunikation mit Zulieferern (Komunikacja z dostawcami)* i *Deutsch für Konstrukteure/Produktionsunternehmen (Niemiecki dla konstruktorów / przedsiębiorstw produkcyjnych)* zawierają struktury, których opanowanie wymagane jest dopiero na poziomie B2. Również w tych modułach są jednak zadania, z którymi poradzą sobie osoby na poziomie B1. Zadania te zaznaczone są w modułach w sposób wyróżniony.

## 2.3 W JAKI SPOSÓB MOGĘ UZYSKAĆ DOSTĘP DO TYCH MATERIAŁÓW I CO JEST MI POTRZEBNE W TYM CELU?

Wszystkie materiały dostępne są poprzez » [stronę internetową JASNE: www.jasne-online.eu](http://www.jasne-online.eu).

Aby otworzyć cały moduł lub tylko pojedyncze KOMPONENTY MODUŁÓW, należy udać się na stronę » [DLA UCZĄCYCH SIĘ](#) i kliknąć » [Start](#) lub od razu nazwę komponentu modułu.

Aby móc pracować z modułami, potrzebujesz komputera PC lub Mac z łączem internetowym i popularną przeglądarką (Mozilla Firefox, Google Chrome, Safari itp.). **Uwaga:** proszę nie używać przeglądarki Internet Explorer. Nie jest ona w stanie wyświetlać tych treści.

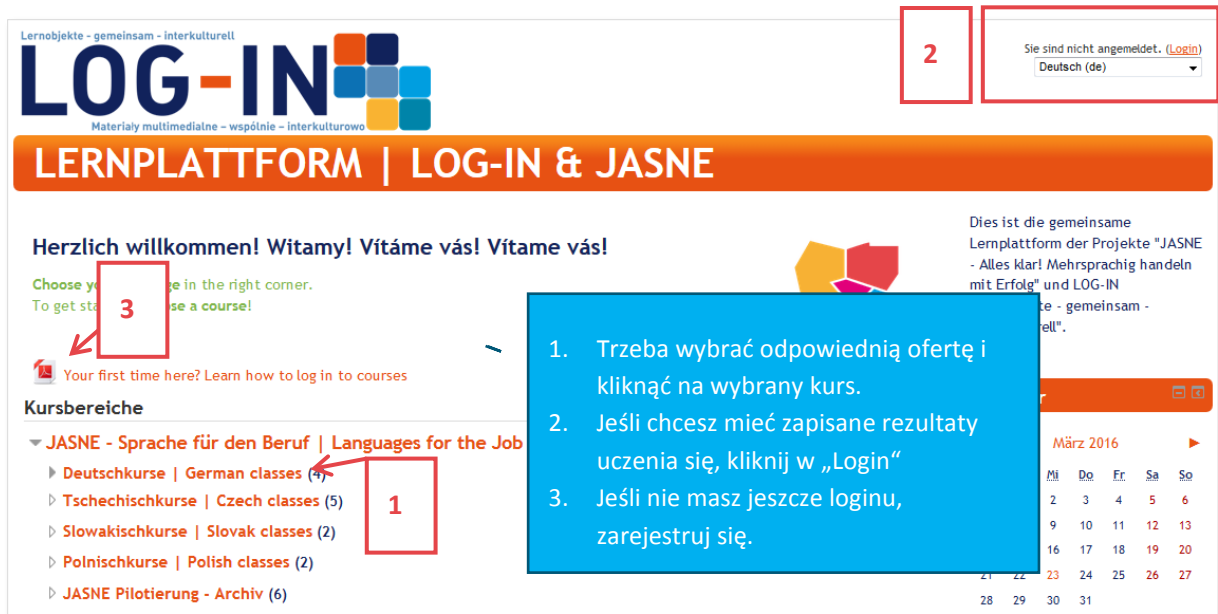
## 2.4 CZY MUSZĘ SIĘ ZAREJESTROWAĆ? W JAKI SPOSÓB ZAPISYWANE SĄ MOJE WYNIKI?

Nauczający i uczący się mogą korzystać z modułów bez rejestracji. Wtedy jednak wyniki nie będą zapisywane i zostaną utracone w chwili zamknięcia okna przeglądarki. Podczas następnego uruchomienia można oczywiście kontynuować w miejscu, w którym skończyło się ostatnio.

Oczywiście istnieje możliwość zapisu swoich postępów w nauce. W tym celu należy użyć » [Platformy Moodle projektu JASNE](#). (» [Glosariusz i rys. 3](#)).

W tym miejscu znajdują się kursy do samodzielnej nauki. Zawierają poszczególne komponenty modułów ze strony internetowej. Dodatkowo uczący się znajdują tutaj linki do słowników internetowych, fiszek do ćwiczenia słownictwa i szczegółowe informacje o treści (rys. 4).

Aby każdy uczący się miał możliwość zapisu swoich postępów w nauce, musi dokonać w tym miejscu jednorazowej rejestracji (rys. 3) i przed każdorazowym korzystaniem z materiałów musi się zalogować. Gdy uczący się otworzy jakiś komponent modułu, zobaczy swoje nazwisko i dotychczasowe wyniki (rys. 5).



Rys. 3: Platforma Moodle projektu JASNE



Rys. 4: Fragment z kursu dla uczących się samodzielnie z wykorzystaniem zadań interaktywnych i materiałów dodatkowych



Rys. 5: Fragment strony modułu na platformie moodle projektu JASNE wraz z loginem i danymi uczących się



## 2.5 W JAKI SPOSÓB MOGĘ ZOBACZYĆ I SPRAWDZIĆ POSTĘPY W NAUCE MOICH UCZNIÓW?

W tym celu potrzebny jest własny kurs Moodle, w którym pełni się funkcję trenera. Taki kurs może np. wyglądać jak » [Kurs modelowy](#) Uczniowie logują się w tym kursie Moodle jako uczestnicy. Jako trener można zobaczyć wszystkie pliki log uczestników swojego kursu (rys. 10, str. 12).

W przypadku zainteresowania kursem Moodle na » [Platformie Moodle projektu JASNE](#), prosimy o kontakt: [karin.schoene@tu-dresden.de](mailto:karin.schoene@tu-dresden.de).

Jeśli masz własny Moodle, wówczas możesz zainstalować » [Wtyczkę e-locon](#) i samodzielnie włączyć wiele komponentów modułów JASNE do swoich kursów. Więcej informacji na temat wtyczki do materiałów JASNE znaleźć można w » [Pytaniu 2.6](#).

## 2.6 W JAKI SPOSÓB MOGĘ WYKORZYSTAĆ MATERIAŁY? JAKA FORMA JEST ODPOWIEDNIA DLA MOICH UCZNIÓW?

### 2.6.1 ZALECENIA DOTYCZĄCE KURSÓW STACJONARNYCH

#### PROPOZYCJA 1 | Uczniowie mogą indywidualnie pracować z materiałami w domu lub w trakcie lekcji.

- » *Geeignet für Kurse mit Lernern, die unterschiedliche Voraussetzungen haben*
- » *und für selbstständige Lerner mit hoher Motivation*

#### Wymagania

- uczący się mają w domu komputer PC/Mac z dostępem do internetu
- lub dysponują siecią komputerów w swojej instytucji

#### Dostęp

1. Twoi kursanci otwierają » [stronę internetową JASNE » DLA UCZĄCYCH SIĘ](#), wybierają jeden z modułów i klikają » [Start](#).
  - + Uczący się nie muszą się logować.
  - Postępy w nauce nie są zapisywane.
2. Kursanci wybierają kurs do samodzielnej nauki na » [stronie internetowej JASNE » DLA UCZĄCYCH SIĘ » Platforma Moodle projektu JASNE](#).
  - uczący się muszą się jednorazowo zarejestrować na platformie Moodle (rys. 3)
  - + postępy w nauce są zapisywane
  - + w trakcie kursu można wybrać pojedyncze komponenty modułu
  - + w kursach na platformie Moodle do samodzielnej nauki dostępne są dodatkowe fiszki do nauki słownictwa i linki do dalszych ćwiczeń online

#### Kontrola postępów w nauce

Postęp w nauce widzą tylko Twoi kursanci. Jest widoczny bezpośrednio w spisie treści modułu (rys. 4).

## PROPOZYCJA 2 | Pracuj z filmami i tekstami do słuchania w sali lekcyjnej na swoim komputerze lub laptopie nauczyciela.

- » Dla względnie jednorodnych grup kursantów, w których wszyscy posiadają takie same umiejętności.
- » Na kursy odbywające się stacjonarnie.

### Wymagania

- ☑ W sali dostępny jest jeden komputer nauczyciela z głośnikami i łączem internetowym oraz projektor multimedialny do wyświetlania filmów. LUB
- ☑ Dostępna jest tablica interaktywna.

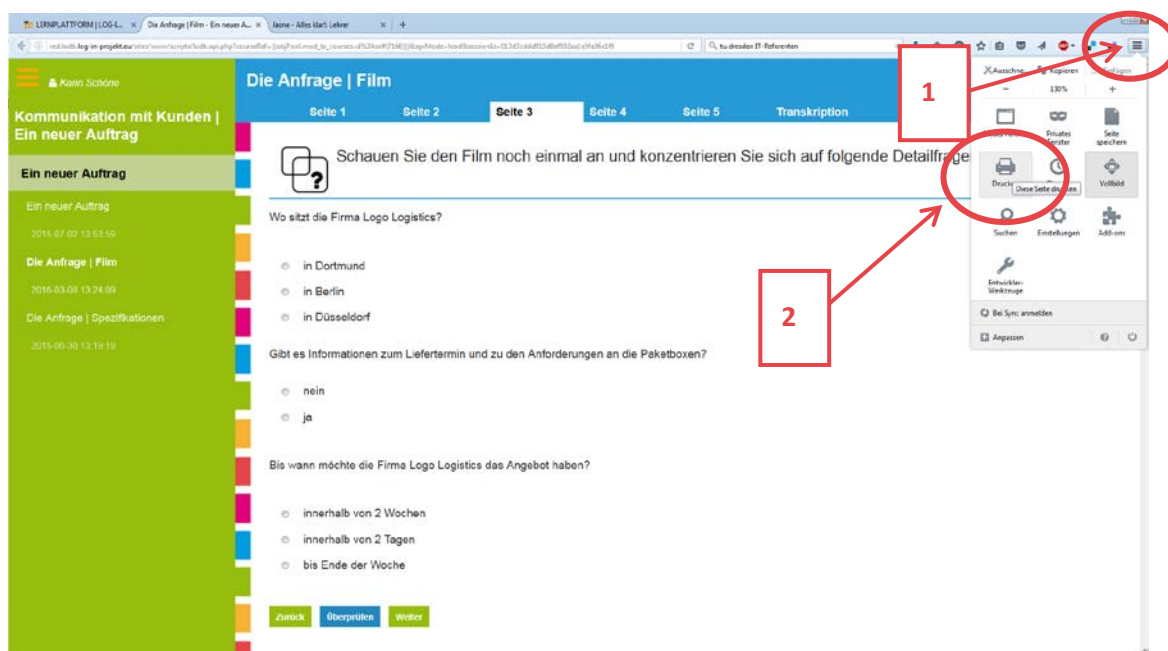
### Dostęp

1. Wejdź na » [stronę internetową JASNE](#) » [DLA UCZĄCYCH SIĘ](#), wybierz jeden z modułów i kliknij » [Start](#) LUB na [stronie](#) » [DLA NAUCZAJĄCYCH](#) wybierz konkretny » [Komponent modułu](#) (rys. 2).
2. Wybierz film lub tekst do słuchania, z którym chcesz pracować.

### Zastosowanie w sali lekcyjnej

Przed słuchaniem/oglądaniem należy wprowadzić nowe słownictwo, np. dobrze nadaje się do tego burza mózgów dotycząca słów kluczowych. Możesz wykorzystać ćwiczenia rozumienia ze słuchu z modułów, by w ten sposób wspierać i sprawdzać zrozumienie tekstu.

**Wskazówka:** W ten sposób możesz wydrukować ćwiczenia:



Rys. 6: Drukowanie strony modułu przy użyciu przeglądarki

### PROPOZYCJA 3 | Przekaż swoim kursantom części modułów jako zadanie domowe i kontynuuj na lekcji pracę ze słownictwem.

#### Zastosowanie w sali lekcyjnej

Kursanci robią w domu ćwiczenia interaktywne i zaznajamiają się w ten sposób ze słownictwem. Na lekcji możesz pogłębić słownictwo, które kursanci znają z filmów, dialogów i ćwiczeń interaktywnych, a kursanci mogą przedstawić sytuacje z dialogów w formie scenek z podziałem na role. Jeśli Twoi kursanci pracują z różnymi modułami, wówczas mogą samodzielnie zaprezentować nowe słownictwo pozostałym uczestnikom.

Kilka pomysłów na pracę z modułami na kursach stacjonarnych zapewnią konspekty lekcji w » części 3 poradnika oraz nasze » **Kursy modelowe**. Zadania zostały w nich pomyślane do pracy online, ale oczywiście można z nich również korzystać na kursach stacjonarnych.

## 2.6.2 ELASTYCZNA NAUKA: HYBRYDOWE FORMY ORGANIZACJI NAUKI I BLENDED-LEARNING

Nauka, zwłaszcza do celów zawodowych, musi być często dopasowana do wymagań napiętego harmonogramu. Elastyczne formy organizacji nauki umożliwiają samodzielne przyswajanie części materiału przez kursantów według ich indywidualnego planu, w związku z czym obecność na zajęciach można wykorzystać na ćwiczenia komunikatywne i wspólną naukę opartą na kooperacji.

W przypadku tzw. » **blended-learningu** istnieją fazy nauki samodzielnej i fazy obecności na zajęciach stacjonarnych.

W fazach nauki samodzielnej kursanci uczą się korzystając z ćwiczeń interaktywnych lub wspólnie z innymi kursantami wykonują ćwiczenia w pisaniu. W fazach obecności na zajęciach stacjonarnych materiał opracowany w fazie nauki samodzielnej jest powtarzany, rozszerzany i stosowany w nowych kontekstach.

#### Przykład:

Kursanci samodzielnie pracują w domu nad fragmentem modułu „Recepcja”. Otrzymują dodatkowe zadanie, aby wspólnie z innymi kursantami opracować program wizyty. W tym celu mogą korzystać np. z Wiki na którejś z platform do nauki. Zadanie to może być wykonywane w dwóch grupach. W fazie obecności na zajęciach kursanci przedstawiają drugiej grupie swój program wizyty. Każdy kursant ćwiczy z kursantem z drugiej grupy powitanie „swojego” gościa i przedstawia mu swój program wizyty.

Do takich form nauki idealnie jest wykorzystywać platformy, takie jak np. Moodle. Tutaj można połączyć ćwiczenia interaktywne i dodatkowo zaproponować ćwiczenia w pisaniu, np. na jakimś forum lub Wiki (rys. 7).

**THEMA 2 | Produktspezifikation**  
 Voraussichtliche Lernzeit: 45-60 min [Aufgabe 1] + 45 min [Aufgabe 2] + 50-60 min [zusätzliche Aufgaben]

**LERNINHALTE THEMA 2**

- AUFGABE 1 | Interaktive Aufgaben: Produktbeschreibung
- AUFGABE 2 | Forum: Beschreiben Sie einen Gegenstand aus Ihrem beruflichen Alltag

Rys. 7: Przykłady aktywności na platformie projektu JASNE

## Wymagania

- ☑ W celu uporządkowania i przygotowania zadań zaleca się stosowanie » [platformy do nauki](#), np. Moodle.
- ☑ W sali lekcyjnej wystarczy mieć komputer i projektor multimedialny, które pomogą w krótkim wprowadzeniu kursantów w materiały i w platformę. Ćwiczenia kursanci wykonują jednak w domu na własnym komputerze

## Dostęp i przebieg

### 1. Nie dysponujesz własną platformą do nauki.

Jeśli nie dysponujesz własną platformą do nauki, możemy przygotować Ci kurs na » [Platformie Moodle projektu JASNE](#). Wyślij wiadomość na adres [karin.schoene@tu-dresden.de](mailto:karin.schoene@tu-dresden.de).

### 2. Dysponujesz własną platformą do nauki, np. Moodle.

Administrator platformy Moodle powinien umieścić Twój kurs na platformie. Twoi kursanci rejestrują się na platformie i logują się do kursu. Możesz podłączyć materiały JASNE do kursu:

#### A) Podaj bezpośredni link do modułów JASNE lub komponentów modułów

1. Wybierz moduły lub komponenty modułów na » [stronie internetowej JASNE](#) w zakładce » **DLA UCZĄCYCH SIĘ**.

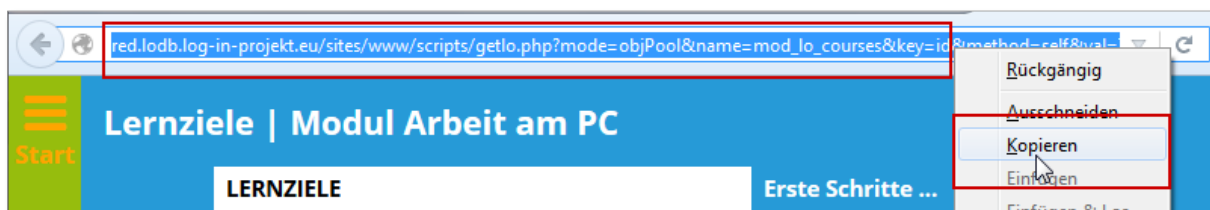
**Einzelne Modulbausteine**

Hier sehen Sie eine Auswahl einzelner Modulbausteine. Die Bausteine sind benannt nach:  
**Zielberuf/Bereich | kommunikativem Handlungsfeld | Zielniveau**

- Grundlagen Arbeit am PC | Grundlegender Wortschatz | A1
- Grundlagen Arbeit am PC | Probleme bei Präsentationen | A1

Rys. 8: Wybieranie poszczególnych komponentów ze strony internetowej projektu JASNE „DLA UCZĄCYCH SIĘ”

- Skopiuj link z paska adresu (rys. 9).



Rys. 9: Kopiowanie adresu (URL) modułu lub komponentu modułu

- Podłącz link do swojego kursu na platformie Moodle, korzystając z funkcji Moodle: » **Zamieszczanie materiałów i ćwiczeń (Add an activity or resource)** → **LINK/URL**.

**Uwaga:** W tej sytuacji wyniki Twoich kursantów nie będą zapisywane.

### B) Wtyczka Moodle do bazy jednostek dydaktycznych e-locon

- Administrator platformy Moodle instaluje wtyczkę e-locon na Twojej platformie. Poproś swojego administratora, aby napisał wiadomość e-mail na adres [info@ibp-dresden.de](mailto:info@ibp-dresden.de) i poprosił o informacje na temat tej wtyczki.
- Za pomocą wtyczki możesz dodawać interaktywne zadania JASNE oraz typowe ćwiczenia Moodle. Baza jednostek dydaktycznych dostępna jest wówczas pod funkcją Moodle: » **Zamieszczanie materiałów lub ćwiczeń** → **LODB**. Krótką instrukcję w formie filmu można znaleźć na stronie internetowej JASNE.

Zaletą tej opcji jest zapisywanie wyników kursantów w Moodle oraz możliwość śledzenia postępów w nauce przez nauczyciela.

### Kontrola postępów w nauce

Jeśli korzystasz z » **wtyczki Moodle**, a kursanci zarejestrowali się do kursu na platformie Moodle, ich wyniki w odniesieniu do materiałów JASNE zapisywane są jako tzw. pliki log. Kursant widzi je w spisie treści, gdy otwiera zadania interaktywne (patrz rys. 5). Nauczyciel może widzieć wyniki wszystkich swoich kursantów poprzez platformę Moodle (patrz rys. 10). Dokładne wskazówki dostępne są w filmie instruktażowym na » **stronie internetowej JASNE**.

LP1 Ein neuer Auftrag				
Kurs "LP1 Ein neuer Auftrag"				
#	Aufgaben	Anzahl Nutzer	Anzahl Logs	Bearbeitungszeitraum
1	<a href="#">1.1 Auftragsabwicklung</a>	26	38	2015-07-02 13:53:59 - 2016-02-29 10:48:06
2	<a href="#">1.2 Anfrage - Einleitung Film</a>	18	23	2015-10-21 15:27:33 - 2016-03-08 13:24:09
3	<a href="#">1.3 Spezifikation und Notizen</a>	10	11	2015-06-30 13:19:19 - 2015-11-26 21:16:00

Rys. 10: Pliki log na platformie Moodle – widok dla nauczającego

### 3 KONSPEKTY LEKCJI

W tej części przedstawiamy Państwu modelowe lekcje dla różnych scenariuszy zajęć, w których wykorzystane są materiały opracowane w ramach projektu JASNE.

Konspekty przygotowane są języku docelowym modułu.

#### 3.1 SLOWAKISCH ALS FREMDSPRACHE | PREZENČNÝ KURZ

##### Modelová hodina: E-learningový kurz ako samostatná náplň práce na hodine

<b>Téma</b>	Na služobnej ceste/V hoteli
<b>Tematický okruh</b>	Služby
<b>Cieľová skupina</b>	zahraniční študenti/frekventanti kurzov slovenského jazyka ako cudzieho
<b>Predpokladaná úroveň doterajších znalostí</b>	minimálne finálna fáza A1
<b>Jazyková úroveň</b>	A1, A2
<b>Učebný materiál</b>	e-learningový modul <i>Na služobnej ceste. On business trip, Dopĺňujúce cvičenia, Dopĺňujúce cvičenia k textom na posluh</i> (vyučujúci nemusí prebrať všetky bloky či cvičenia, môže si vybrať podľa potreby)
<b>Zdroj</b>	» <a href="#">JASNE-Moodle-Plattform</a> - Komunikácia pre firemnú prax/Slovenčina ako cudzí jazyk Modelový kurz slovenského jazyka ako cudzieho jazyka (A1, A2)
<b>Trvanie</b>	3 x cca 90 minút (dĺžka je individuálna, závisí aj od krajiny pôvodu frekventanta)
<b>Cieľ</b>	získanie/doplnenie a precvičenie slovnej zásoby a slovných spojení z praxe v modelových tematických komunikačných situáciách, gramatických konštrukcií
<b>Komunikačné situácie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Príchod do hotela a ubytovanie</li> <li>• Výmena izby</li> <li>• Ako sa dostanem...?</li> <li>• Rezervácia stola a skoršie raňajky</li> <li>• Použitie internetu, žehličky</li> <li>• Vytlačenie podkladov</li> </ul>
<b>Precvičované zručnosti</b>	počúvanie, hovorenie, čítanie, písanie
<b>Pomôcky</b>	notebook, projektor, reproduktory, resp. učebňa s počítačmi pre frekventantov + vytlačené materiály <i>Dopĺňujúce cvičenia, Dopĺňujúce cvičenia k textom na posluh</i>
<b>Možnosť využitia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. E-learningový kurz ako samostatná náplň práce na vyučovacej hodine</li> <li>2. E-learningový kurz ako dopĺňujúce učivo predmetného tematického okruhu na hodine</li> </ol>
<b>Časový plán</b>	rozdelený na 3 samostatné bloky (učiteľ si môže podľa potreby časové dotácie prispôsobiť podľa navrhnutého postupu) <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyučovacie blok (cca 90 minút)</li> <li>2. Vyučovacie blok (cca 90 minút)</li> <li>3. Vyučovacie blok (cca 90 minút)</li> <li>4. Záverečné zhrnutie modulu a kontrola osvojenia si vedomostí a zručností</li> </ol>
<b>Autor</b>	Alica Bortliková

## 1. VYUČOVACÍ BLOK

### Tematický blok: Príchod do hotela

#### Navrhovaný metodický postup:

- aktivácia slovnej zásoby: študenti opíšu situáciu na motivačných fotografiách, neznáme slová si poznačia spolu s ich základnou gramatickou klasifikáciou,
- vyučujúci prehrá audionahrávku,
- vyučujúci spolu s frekventantmi vyplnia jednotlivé úlohy a cvičenia,
- frekventanti tvoria otázky k nahrávke a odpovedajú na ne v kurze,
- vyučujúci prehrá opäť nahrávku, frekventanti počúvajú nahrávku a pritom majú pred sebou transkripciu – kontrola zodpovedaných otázok,
- čítanie dialógu/rozdelenie rolí,
- zoznámenie sa so slovnou zásobou a konštrukciami – slovníček,
- stručná reprodukcia dialógu v bodoch písomne (precvičenie novej slovnej zásoby s použitím préterita):

Napr.: T. Klein prišiel do hotela. Mal rezervovanú izbu na dve noci. Vyplnil prihlasovací lístok. Napísal ešte číslo pasu a podpísal sa. Dostal izbu číslo 325. Opýtal sa na raňajky, rozlúčil sa a išiel do izby.

**Poznámka:** pri práci v počítačovej učebni je postup podobný, e-learningové aktivity robia frekventanti na svojich PC, ostatné spoločné aktivity pod vedením vyučujúceho v triede/skupine

**Podporovaná aktivita:** počúvanie, hovorenie, čítanie, písanie

**Forma práce:** spoločná aktivita, individuálna aktivita

### Tematický blok: Výmena izby

#### Navrhovaný metodický postup:

- aktivácia slovnej zásoby: študenti opíšu situáciu na motivačných fotografiách, neznáme slová si poznačia spolu s ich základnou gramatickou klasifikáciou,
- vyučujúci prehrá audionahrávku,
- vyučujúci spolu s frekventantmi vyplnia jednotlivé úlohy a cvičenia,
- vyučujúci kladie kontrolné otázky k textu, študenti odpovedajú, vyučujúci vyhodnocuje odpovede, vzorové odpovede si zapisujú (Napr.: *O čo požiadal T. Klein recepcnú? Aký mal T. Klein problém? Mala recepcná ešte voľnú izbu pre T. Kleina? Aké číslo mala druhá izba? Kedy vráti T. Klein kľúč od prvej izby? Za čo sa recepcná ospravedlnila?*),
- čítanie dialógu/rozdelenie rolí,
- zoznámenie sa so slovnou zásobou a konštrukciami – slovníček.

**Poznámka:** pri práci v počítačovej učebni je postup podobný, e-learningové aktivity robia frekventanti na svojich PC, ostatné spoločné aktivity pod vedením vyučujúceho v triede/skupine

**Podporovaná aktivita:** počúvanie, hovorenie, čítanie, písanie

**Forma práce:** spoločná aktivita, individuálna aktivita

#### Zhrnutie učiva:

- vypracovanie dopĺňujúcich cvičení 1, 2 a 3 časti Ubytovanie v hoteli z podkladu *Doplňujúce cvičenia* (je možné zadať aj ako domácu úlohu), vyhodnotenie cvičení a analýza chýb,
- práca s dopĺňujúcim cvičením na poslech z podkladu *Doplňujúce cvičenia k textom na poslech* podľa zadania danej úlohy, vyhodnotenie cvičení a analýza chýb,

- frekventanti/študenti sa rozdelia do dvojíc, každá skupina dostane za úlohu vypracovať jeden z dvoch modelových dialógov s modifikovaným zadáním/analogický dialóg, všetky dvojice dialógy čítajú, vyučujúci vyhodnotí dialógy, frekventanti určia, ktorý bol podľa nich najlepší:

Napr.:

1. dialóg: Peter Nový príde na recepciu, má rezervovaný pobyt od 23.6. do 23.6., má psa, poplatok za psa je 15 € za noc, chce klimatizovanú izbu, musí vyplniť prihlasovací lístok, dostane izbu číslo 222.
2. Peter Nový príde do izby, v izbe nefunguje televízor a nesvieti lampa, požiada o novú izbu.

**Forma práce:** spoločná aktivita, individuálna aktivita, práca v dvojiciach

## 2. VYUČOVACÍ BLOK

### Tematický blok: Ako sa dostanem...?

#### Metodický postup:

- aktivácia slovnej zásoby: študenti opíšu situáciu na motivačných fotografiách, neznáme slová si poznačia spolu s ich základnou gramatickou klasifikáciou,
- vyučujúci prehrá audionahrávku,
- vyučujúci spolu s frekventantmi vyplnia jednotlivé úlohy a cvičenia,
- práca s doplňujúcim cvičením na poslech z podkladu *Doplňujúce cvičenia k textom na poslech* podľa zadania danej úlohy,
- vyhodnotenie odpovedí a analýza chýb,
- čítanie dialógu/rozdelenie rolí,
- zoznámenie sa so slovnou zásobou a konštrukciami – slovníček.

**Poznámka:** pri práci v počítačovej učebni je postup podobný, e-learningové aktivity robia frekventanti na svojich PC, ostatné spoločné aktivity pod vedením vyučujúceho v triede/skupine

**Podporovaná aktivita:** počúvanie, hovorenie, čítanie, písanie

**Forma práce:** spoločná aktivita, individuálna aktivita

### Tematický blok: Rezervácia stola, skoršie raňajky

#### Metodický postup:

- aktivácia slovnej zásoby: študenti opíšu situáciu na motivačných fotografiách, neznáme slová si poznačia spolu s ich základnou gramatickou klasifikáciou,
- vyučujúci prehrá audionahrávku,
- vyučujúci spolu s frekventantmi vyplnia jednotlivé úlohy a cvičenia,
- práca s doplňujúcim cvičením na poslech z podkladu *Doplňujúce cvičenia k textom na poslech* podľa zadania danej úlohy,
- vyhodnotenie odpovedí a analýza chýb,
- čítanie dialógu/rozdelenie rolí,
- zoznámenie sa so slovnou zásobou a konštrukciami – slovníček.

**Poznámka:** pri práci v počítačovej učebni je postup podobný, e-learningové aktivity robia frekventanti na svojich PC, ostatné spoločné aktivity pod vedením vyučujúceho v triede/skupine

**Podporovaná aktivita:** počúvanie, hovorenie, čítanie, písanie

**Forma práce:** spoločná aktivita, individuálna aktivita



**Zhrnutie učiva:**

- vypracovanie dialógu z časti Informácie v hoteli a cvičenia 2 z časti Hotelové služby z podkladu *Doplňujúce cvičenia (tieto je možné zadať aj ako domácu úlohu)*,
- vyhodnotenie cvičení a analýza chýb,
- rozdelenie frekventantov/študentov sa do dvojíc, každá skupina dostane za úlohu navrhnuť základné body modelovej situácie, vyučujúci ich zapíše na tabuľu a rozdelí tieto modelové situácie tak, aby každá skupiny dostala inú modelovú situáciu, ako navrhla, na pridelenú situáciu vypracujú dvojice dialógy, tieto v skupine potom čítajú a vyučujúci ich vyhodnotí.

**Forma práce:** spoločná aktivita, individuálna aktivita, práca v dvojiciach

---

**3. VYUČOVACÍ BLOK****Tematický blok: Použitie internetu, žehličky****Metodický postup:**

- aktivácia slovnej zásoby: študenti opíšu situáciu na motivačných fotografiách, neznáme slová si poznačia spolu s ich základnou gramatickou klasifikáciou,
- vyučujúci prehrá audionahrávku,
- vyučujúci spolu s frekventantmi vyplnia jednotlivé úlohy a cvičenia,
- vypracovanie cvičenia 1 z časti Hotelové služby z podkladu *Doplňujúce cvičenia*, vyhodnotenie cvičení a analýza chýb,
- práca s doplňujúcim cvičením na poslech z podkladu *Doplňujúce cvičenia k textom na poslech* podľa zadania danej úlohy, vyhodnotenie odpovedí a analýza chýb,
- čítanie dialógu/rozdelenie rolí,
- zoznámenie sa so slovnou zásobou a konštrukciami – slovníček.

**Poznámka:** pri práci v počítačovej učebni je postup podobný, e-learningové aktivity robia frekventanti na svojich PC, ostatné spoločné aktivity pod vedením vyučujúceho v triede/skupine

**Podporovaná aktivita:** počúvanie, hovorenie, čítanie, písanie

**Forma práce:** spoločná aktivita, individuálna aktivita

**Tematický blok: Vytlačenie podkladov****Metodický postup:**

- aktivácia slovnej zásoby: študenti opíšu situáciu na motivačných fotografiách, neznáme slová si poznačia spolu s ich základnou gramatickou klasifikáciou,
- vyučujúci prehrá audionahrávku,
- vyučujúci spolu s frekventantmi vyplnia jednotlivé úlohy a cvičenia,
- práca s doplňujúcim cvičením na poslech z podkladu *Doplňujúce cvičenia k textom na poslech* podľa zadania danej úlohy, vyhodnotenie odpovedí a analýza chýb,
- čítanie dialógu/rozdelenie rolí,
- zoznámenie sa so slovnou zásobou a konštrukciami – slovníček.

**Poznámka:** pri práci v počítačovej učebni je postup podobný, e-learningové aktivity robia frekventanti na svojich PC, ostatné spoločné aktivity pod vedením vyučujúceho v triede/skupine

**Podporovaná aktivita:** počúvanie, hovorenie, čítanie, písanie

**Forma práce:** spoločná aktivita, individuálna aktivita

## ZÁVEREČNÉ ZHRNUTIE MODULU A KONTROLA OSVOJENIA SI VEDOMOSTÍ A ZRUČNOSTÍ

- rozdelenie frekventantov/študentov sa do dvojíc, každá skupina dostane za úlohu vypracovať jeden z dvoch modelových dialógov s modifikovaným zadáním, frekventanti prečítajú dialógy v skupine, vyučujúci vyhodnotí dialógy:

Napr.:

- Prípravte telefonický rozhovor. Zavolajte na recepciu: chcete pracovať a potrebujete vedieť, či je wi-fi bezplatná alebo za poplatok, aké je heslo na wi-fi, spýtajte sa, koľko stojí vytlačenie podkladov na recepcii a kedy vám ich môžu vytlačiť, máte 10 strán.
  - Prípravte telefonický rozhovor. Je veľmi teplo a v izbe vám nefunguje klimatizácia, chcete novú izbu, na 18,00 potrebujete rezervovať stôl pre 3 osoby v hotelovej reštaurácii, chcete vedieť, či je reštaurácia klimatizovaná
- vypracovanie úloh 5, 6, 7, 8 z priloženého podkladu *Test A1, A2*, vyhodnotenie a analýza testu.

**Forma práce:** spoločná aktivita, individuálna aktivita, práca v dvojiciach

### 3.2 ČEŠTINA JAKO CIZÍ JAZYK | PREZENČNÍ VÝUKA NA VŠ

<b>Cílová skupina</b>	studenti českého jazyka na vysokých školách (nefilologové)
<b>Předpoklady</b>	<p><u>studenti</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>úspěšné zvládnutí jednoho semestru ČJ (minimálně 14 týdnů à 180 min),</li> <li>registrace a login na platformě MOODLE</li> <li>zvládnutý domácí úkol</li> </ul> <p><u>výučící</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>platforma MOODLE</li> <li>počítač s internetem a sluchátka pro každého studenta</li> <li>popřip. datový projektor</li> </ul>
<b>Jazyková úroveň</b>	A1 s přechodem k A2
<b>Počet studentů</b>	8
<b>Jazykový kurz</b>	prezenční forma
<b>Učební pomůcky a materiály</b>	učebnice Tschechisch Schritt für Schritt Lídy Holé, materiály JASNE – modul „Představit se (A1)“
<b>Zdroj</b>	<a href="http://www.jasne-online.eu">www.jasne-online.eu</a> » <b>PRO STUDENTY</b> » <b>ČEŠTINA</b> » <b>Představit se (A1)</b>
<b>Téma</b>	Povolání/práce
<b>Cíl</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>konverzace na téma „povolání“,</li> <li>prohloubení slovní zásoby k tématu</li> <li>procvičení akuzativu singuláru</li> <li>opakování konjugací (především <i>-ovat, -at</i>)</li> </ul>
<b>Procvičované dovednosti</b>	poslech, čtení a porozumění textu
<b>Rozvrh, délka výuky</b>	celkem 90 minut <ol style="list-style-type: none"> <li>část: úvod, práce s výsledky domácího úkolu: varianta A <b>10 min.</b>, varianta B <b>15-20 min.</b></li> <li>část: práce s MOODLEM a platformou; opakování: <b>30min.</b></li> <li>část: práce s moodlem a platformou; nová látka: <b>25-30 min.</b></li> <li>část: shrnutí a zadání domácího úkolu: <b>10 min.</b></li> </ol>
<b>Autor</b>	Jana Škodová

Hodina pomáhá prohloubit a upevnit dovednosti získané pomocí učebnice *Tschechisch Schritt für Schritt* – lekce 7, rozšířit slovní zásobu zaměřenou na vybavení bytu a hledání bydlení o lexikum na téma povolání, práce/pracovní pozice. Tato tematika se jeví jako velmi praktická a využitelná v budoucnu a v lekci 7 nefiguruje. Můžeme procvičit velmi časté používání akuzativu adjektiv a substantiv, zvláště pak u maskulin životných, na které se 7. lekce nově zaměřuje.

## 1. ČÁST: ÚVOD, PRÁCE S VÝSLEDKY DOMÁCÍHO ÚKOLU

Vyjdeme z tematizace domácího úkolu z předchozí hodiny – dle toho, jakou variantu si studenti vybrali a začneme mluvením/konverzací:

### Varianta A

1. část studentů vytvořila v Quizletu jazykové kartičky pro slovní zásobu na téma „Povolání“ (obsahuje slova jako např. „inženýr, vedoucí, konstruktér, .....“) - úkol má vlastní odkaz na moodlu.

2. další část studentů vytvořila další set jazykových karet s adjektivy hodícími se k povoláním, jako např. „flexibilní, moderní, samostatný, šikovný, pracovitý“ - úkol má vlastní odkaz na moodlu.

→ Pomocí projektoru ukážeme na plátně výsledky domácího úkolu a zopakujeme různá povolání a k nim vhodná adjektiva (zahrneme adjektiva měkká i tvrdá) buď pomocí obrázků/pantomimy/kreslení na tabuli. Dovednost mluvení je akcentována, proto příp. korigujeme špatnou výslovnost.

### Varianta B

Pomocí aktivity FÓRUM studenti napsali krátké inzeráty na téma „Hledání práce“. Jde o procvičení užívání akuzativu (hledám, umím ...). Studenti si vybrali jednu z následujících tří možností (viz níže) a ve fóru uložili svou písemnou reakci. Učitel už jejich texty opravil přímo na platformě, ostatní studenti příp. mohli na texty reagovat.

**Hledáme asistentku/asistenta šéfa pro oddělení marketingu a manažera marketingu:**

Firma HÁLEK, s.r.o., Praha 4

Start: 1.1.2016

Požadavky: znalost práce na PC, dobrá komunikace a organizace, znalost německého a českého jazyka

Nabízíme dobré platové podmínky, jazykové kurzy (angličtina), bonusy (dovolená 5 týdnů, sport, obědy)

**Hledám práci:**

umím dobře ..... a česky

umím dobře pracovat s .....

rád(a) pracuju .....

jsem flexibilní a můžu pracovat taky o

víkendu, mám vlastní auto

studuju/ vystudoval(a) jsem .....

můžu pracovat od .....

### 3. Mám vlastní nápad...

→ Pomocí projektoru ukážeme na plátně inzeráty, které studenti napsali, příp. pochválíme/okomentujeme. Návazně lze s nimi pracovat buď jako s podnětem ke konverzaci v párech („jaký inzerát jsi psal?“, „jakou práci hledáš?“, ...). Jinou možností je využít povedené vybrané texty k úpravě do podoby pracovního listu pro celou skupinu jako např. lexikálně-gramatický doplňovací text.

## 2. ČÁST: PRÁCE S MOODLEM A PLATFORMOU – OPAKOVÁNÍ:

Studenti se nalogovali do moodlového kurzu a můžou se nyní samostatně věnovat novým úkolům, které učitel nejdříve všem ukáže.

Jedná se o balíčky z platformy JASNE-Alles klar, modul č. 1, které byly převedeny do moodlu:

- balíček „**Moje pracovní doba**“, který obsahuje procvičení konjugace verb -ovat (pracovat, organizovat, expandovat...) ve spojení s časovými údaji (pracuju na plný/částecný úvazek)
- balíček „**Znáte našeho nového kolegu**“, který opět procvičí akuzativ singuláru, především životných maskulin a obsahuje poslechové cvičení
- balíček „**Čím jste?**“, který ještě jednou pomůže zopakovat slovní zásobu na téma profese
- odkaz na hru a křížovku vytvořenou pomocí „learning apps“

Učitel obchází studenty a příp. odpovídá na otázky. Zřejmě není reálné, aby byli všichni studenti hotovi s prací ve stejnou dobu, je tedy možné odkázat rychlejší studenty – pokud jsou už hotovi - k dalšímu balíčku „**Organizační struktura – firma IMPEX**“, aby si dopředu pročetli text (s. 1) a seznámili se s novými slovy (viz slovníček).

## 3. ČÁST: PRÁCE S MOODLEM A PLATFORMOU – NOVÁ LÁTKA

Poté, co studenti dokončili samostatnou práci, učitel ukáže pomocí projektoru text „Organizační struktura – firma IMPEX“. Vyzve některé studenty, aby četli nahlas, příp. opravuje výslovnost a vysvětluje/nebo nechá vysvětlit nová slova. Společně lze poslouchat dvě poslechová cvičení a doplnit k nim i kontrolní otázky (s. 1-3).

Učitel dále vyzve studenty, aby jmenovali známá verba se sufixem -at a napíše je na tabuli. Zopakuje konjugaci a pak přidá nová verba, která jsou obsažena v balíčku „Moje úkoly“ (domlouvat, objednávat, starat se, používat, .... ). Lze dopředu napsat nová verba na kartičky a nechat studenty vybrat a konjugovat/použít i formy préterita apod.

Studenti následně pracují samostatně s balíčkem „Moje úkoly“ (s. 1-5), učitel odpoví na případné otázky.

## 4. ČÁST: SHRUTÍ A ZADÁNÍ DOMÁCÍHO ÚKOLU

Učitel krátce shrne nová témata hodiny, zeptá se, jestli mají studenti otázky, které pak vyjasní. Poté pomocí projektoru ukáže a vysvětlí domácí úkol na příští hodinu. Úkol je uložený v moodlovém kurzu a jedná se o odkazy na hry vytvořené v „learning apps“ (puzzle + pexeso na procvičení lexika na téma povolání a vlastnosti a přiřazovací hry na opakování akuzativu singuláru všech rodů).

### 3.3 ČEŠTINA JAKO CIZÍ JAZYK | KURZ PRO STROJVEDOUČÍ, PREZENČNÍ VÝUKA

#### 3.1.1 METODICKÉ POKYNY K MODULU ČEŠTINA PRO STROJVEDOUČÍ

##### **Kapitola: Převzetí lokomotivy – modelový příklad práce s jednotlivými kapitolami včetně časové dotace**

###### 1. Práce s úvodním obrázkem

Studenti popisují, co a koho vidí na obrázku, procvičují slovní zásobu, slovesa – co dělá strojevedoucí, co dělá strojmistr. Nejprve řeší 3 úkoly pod obrázkem, zkontrolují si úspěšnost a na závěr si vše projdou s lektorem – kontrola porozumění.

Časová dotace: 10 minut

2. Společně s lektorem projdou slovní zásobu a důležité fráze k modulu. Výhodou je, že slovní zásobu studenti nejen vidí napsanou v obou jazycích, ale také ji slyší. Doporučujeme slovní zásobu pustit a nechat studenty každé slovíčko zopakovat, u obtížnějších i víckrát. Učit studenty, aby si slovo četli a opakovali nahlas. Pokud to dovolí technické podmínky počítače, studenti si doplní chybějící slova přímo do textu.

Časová dotace: 15 minut

3. Rozhovory 1 – 3: Lektor se může rozhodnout podle jazykové úrovně skupiny, zda hned začne pracovat s rozhovory nebo zda nejprve projde jednotlivé texty k rozhovorům (nadpis TEXTY). Vhodné je nejprve přečíst rozhovor 1, zkontrolovat, zda studenti všemu rozumí a teprve potom přejít k rozhovoru 1. Studenti mohou již pracovat sami, poslouchají rozhovor a řeší úlohy 1-3. Po skončení zkontrolují společně s lektorem.

Časová dotace: 30 minut

4. Cvičení 1: Cílem tohoto cvičení je dát slova do správného slovosledu. Pokud jsou k dispozici pouze tablety, lektor se studenty udělá cvičení frontální metodou nebo vytiskne a studenti doplní písemnou metodou.

Časová dotace: 10 minut

5. Cvičení 2: Jedná se o přiřazování odpovědí k otázkám. Pokud není možné toto cvičení technicky provést, lektor připraví písemnou nebo frontální metodu.

Časová dotace: 5 minut

6. Gramatika: Na závěr modulu studenti procvičí gramatiku. Lektor nechá studenty pracovat samostatně, sami si ověří úspěšnost a ještě jednou na závěr si s lektorem procvičovanou gramatiku zkontrolují v celé skupině.

Časová dotace: 5 minut

7. Závěrečné procvičení: Cílem tohoto modulu je, aby strojevedoucí uměli komunikovat se strojmistrem, znali důležité fráze a slovní zásobu. Lektor může v závěru na základě osvojených slovních spojení vyzvat studenty k vytvoření podobných situací – komunikace se strojmistrem.

### **Kapitola: Komunikace s výpravčí/výpravčím**

Výpravčí je pro strojvedoucího nejdůležitější osobou. Je první a jedinou kontaktní osobou, na kterou se strojvedoucí v případě problémů, ale i v případě klasických hlášení obrací. Proto je důležité v tomto modulu procvičovat slovní zásobu, fráze, ale i trénovat modelové poslechové situace.

### **Kapitola: Železniční stanice**

Tato kapitola je poměrně rozsáhlá, hlavně co se týká slovní zásoby k tématům „koleje a návestidla“. Výhodou je poslech, všechna slova jsou nahrána, takže je možné procvičovat velmi dobře výslovnost.

Doporučujeme pracovat s těmito materiály minimálně 3 hodiny, věnovat dostatek času slovní zásobě a určitě hodinu pracovat s plánkem železniční stanice. Tomu jsou věnovaná první 3 cvičení, která jsou hodně odborná a je nutné si správné odpovědi předem připravit.

### **Kapitola: Mimořádná událost**

Z hlediska slovní zásoby, frází a důležitosti v železniční dopravě je tato kapitola klíčová. Pokud se stane nehoda nebo jakákoliv nepředvídaná událost, musí strojvedoucí rychle a správně zareagovat. V této kapitole je proto kromě klasických cvičení zařazeno několik filmů, na kterých je možné stále dokola procvičovat důležité fráze. U každého videa najdete slovní zásobu včetně frází, k videu je vždy přiřazeno několik cvičení s interaktivními úkoly. Nikde nechybí texty, které můžete se studenty číst před puštěním videa, můžete tak zjistit porozumění textu.

### 3.1.2 VZOROVÁ HODINA

<b>Cílová skupina</b>	němečtí strojvedoucí - osobní, regionální, dálková i nákladní doprava
<b>Předpoklady</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>zájemci o tento modul by měli komunikovat česky minimálně na úrovni A2</li> <li>měli by mít k dispozici tablet nebo notebook</li> </ul>
<b>Jazyková úroveň</b>	úroveň A2
<b>Počet studentů</b>	v kurzu maximálně 10
<b>Jazykový kurz</b>	prezenční forma
<b>Učební pomůcky a materiály</b>	PC a dataprojektor
<b>Zdroj</b>	<a href="http://www.jasne-online.eu">www.jasne-online.eu</a> » <b>PRO STUDENTY</b> » <b>ČEŠTINA</b> » <b>Čeština pro strojvedoucí</b>
<b>Téma</b>	Převzetí lokomotivy
<b>Cíl</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>procvičení slovní zásoby a výslovnosti</li> <li>popis obrázku</li> <li>naučit se komunikovat se strojmistrem</li> </ul>
<b>Procvičované dovednosti</b>	poslech, mluvení
<b>Rozvrh, délka výuky</b>	celkem 90 minut
<b>Autor</b>	Dana Nevrklová

#### Metodický postup:

- úvod (15 min)
  - práce s obrázkem: popis, procvičení slovesných tvarů a slovní zásoby, řešení úkolů pod obrázkem
  - zpětná vazba - kontrola porozumění
  - krátká diskuse - *co děláš ty?*
- slovní zásoba k modulu (10 minut)  
slovíčka a fráze procvičí nejen čtením, ale i poslechem – nahlas opakují a trénují výslovnost
- rozhovory k tématu (30 minut)
  - nejprve projít texty, přečíst a zkontrolovat porozumění
  - potom přejít k poslechu a řešení úkolů
- cvičení (10 minut)  
cílem je dát slova do správného slovosledu, u dalšího cvičení přiřadit správné odpovědi
- gramatika (15 minut)  
studenti vyplní krátký gramatický test, je vhodné si na doplnění připravit pracovní list na podobné jevy a ještě procvičit nebo zadat jako domácí úkol
- závěrečné shrnutí tématu (10 minut)  
zpětná vazba, opakování základních frází ke komunikaci se strojmistrem

## 3.4 ČEŠTINA JAKO CIZÍ JAZYK | MODELOVÁ HODINA PRO SAMOUKY

<b>Téma</b>	Moje firma / Představit kolegy
<b>Doporučená délka samostudia</b>	45 minut
<b>Jazyková úroveň</b>	A1
<b>Cíl</b>	osvojení nové slovní zásoby, stručný popis kolegů ve firmě, osvojení si přivlastňovacího zájmena „můj“
<b>Předpoklady</b>	pro samostudium se předpokládá již znalost českého jazyka minimálně na úrovni A1
<b>Materiály</b>	Materialy JASNE: „Představit se (A1)“
<b>Zdroj</b>	<a href="http://www.jasne-online.eu">www.jasne-online.eu</a> » <a href="#">PRO STUDENTY</a> » <a href="#">ČEŠTINA</a> » <a href="#">Představit se (A1)</a> nebo <a href="#">Platforma Moodle (Projekt JASNE)</a> » <a href="#">Tschechisch A1</a> <sup>1</sup>
<b>Pomůcky</b>	počítač, internet, reproduktory nebo sluchátka, klávesa nastavená na českou abecedu <sup>3</sup> diskuzní fórum, referenční úrovně pro češtinu jako cizí jazyk <sup>2</sup> Česko-německý slovník: <a href="http://slovníky.lingea.cz">slovníky.lingea.cz</a> Na portálu <a href="http://www.nechybujete.cz">www.nechybujete.cz</a> naleznete vše pro zlepšení Vaší češtiny: současný slovník češtiny, gramatiku a pravidla českého jazyka.
<b>Autor</b>	Vladislava Pekárková

## Poznámky:

- Po přihlášení na Moodle je možné se zúčastnit i diskuzního fóra, které může zároveň v samostudiu pomoci při řešení problémů nebo pro výměnu poznatků.
- Na stránkách Ministerstva školství ČR naleznete referenční úrovně pro češtinu jako cizí jazyk: <http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/referencni-urovne-pro-cestinu-jako-cizi-jazyk>  
V rámci projektu JASNE vznikla brožura [Profily jazykových dovedností pro konkrétní profese](#). V této publikaci můžete přesně zmapovat požadavky na používání cizích jazyků v konkrétních profesích.
- Postup pro nastavení klávesy na českou abecedu:**
  - V menu **Start** klikněte na *Ovládací panel*, dále pak na položku *Místní a jazyková nastavení*, zde můžete přidávat libovolné jazyky a jejich klávesové rozpoložení.
  - Vyberte češtinu a klikněte na tlačítko přidat. Nyní již můžete přepnout v pravém dolním rohu i na českou klávesnici.

## Vyučovací postup

<b>1. opakování, poslech</b>	<b>4 min.</b>
Na začátku si zopakujte v základním modulu téma „Představování“. Poslechněte si text s paní Suchou a s panem Kleinem. Poslouchejte aniž byste k tomu četli text. Ujistěte se, že rozumíte všem frázím. Je-li Vám něco nesrozumitelné, čtete spolu s poslechem i text. Najdete-li slovíčko, které neznáte, vyhledejte si ho nejprve ve slovníku. Zapište si neznáme slovíčko buď do Vašeho vlastního slovníku nebo si vytvořte kartičky nebo si vytvořte dokument ve Vašem PC. Psaný slovník má tu výhodu, že si zapsáním nová slovíčka lépe zapamatujete. Nevýhodou je zdlouhavé hledání v případě, že máte již více slovíček.	
<b>2. mluvení</b>	<b>2 min.</b>
Představte sami sebe nahlas. Nezapomeňte na pozdrav, Vaše jméno a Vaše povolání. V případě potřeby najdete pomoc v modulu „Pozdravy a oslovení“ a „Čím jste.“	



<b>3. poslech</b>	<b>5 min.</b>																																
Nyní přejděte na modul „Představit kolegy.“ Poslechněte si úvodní text bez toho, abyste četli doprovodný text. Poslechněte si text několikrát, tak abyste rozuměli, co paní ředitelka Kuncová říká. Po té si text poslechněte a čtete u toho doprovodný text. Vypište si neznámá slovíčka a najděte si jejich význam. Nyní si text poslechněte ještě jednou.																																	
<b>4. psaní, porozumění textu</b>	<b>5 min.</b>																																
Zda jste textu porozuměli, se můžete přesvědčit v tomto cvičení:																																	
<table border="1"> <tr> <td>Vyberte správnou odpověď:</td> <td></td> <td><b>ano</b></td> <td><b>ne</b></td> </tr> <tr> <td>1. Paní Suchá představuje svoje kolegy</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>2. Paní Suchá pracuje ve firmě už pět let.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>3. Paní Kuncová je asistentka.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>4. Pan Růžička je náměstek firmy Impex.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>5. Pan Růžička mluví německy.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>6. Pan Král pracuje jako účetní.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>7. Pan Král mluví anglicky.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>		Vyberte správnou odpověď:		<b>ano</b>	<b>ne</b>	1. Paní Suchá představuje svoje kolegy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. Paní Suchá pracuje ve firmě už pět let.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. Paní Kuncová je asistentka.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. Pan Růžička je náměstek firmy Impex.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. Pan Růžička mluví německy.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. Pan Král pracuje jako účetní.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7. Pan Král mluví anglicky.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vyberte správnou odpověď:		<b>ano</b>	<b>ne</b>																														
1. Paní Suchá představuje svoje kolegy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																														
2. Paní Suchá pracuje ve firmě už pět let.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																														
3. Paní Kuncová je asistentka.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																														
4. Pan Růžička je náměstek firmy Impex.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																														
5. Pan Růžička mluví německy.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																														
6. Pan Král pracuje jako účetní.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																														
7. Pan Král mluví anglicky.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																														
<b>5. mluvení</b>	<b>10 min.</b>																																
Napište si na papír několik hesel, která vystihují alespoň 2 Vaše kolegy v práci. Napište si jejich jména, jejich pozice a jakým jazykem mluví. Představte si, že do Vaší firmy přijde zákazník a vy musíte představit nejen sám/sama sebe, ale i Vaše dva kolegy, kteří s Vámi sedí v kanceláři. V případě potřeby najdete pomoc v modulu „Pozdravy a oslovení“ a „Čím jste.“																																	
<b>6. gramatika</b>	<b>8 min.</b>																																
Vypište si z textu slovní spojení posesivního zájmena (tučně vytištěná slova v textu) a podstatného jména. Napište ke každému vypsanému podstatnému jménu správný rod (mužský, ženský, střední) a číslo (jednotné, množné). Všimněte si tvaru zájmena můj u rodu ženského, mužského. Zapište si na papír, jaký tvar zájmena používáme u rodu ženského a rodu mužského jednotného.																																	
<b>7. gramatika</b>	<b>5 min.</b>																																
Přepněte v modulu „Představit kolegy“ na stranu 2. Zde najdete gramatiku přivlastňovacího zájmena můj/náš. Řikejte nahlas to je můj kolega, to je můj zákazník atd. Dále pak to je moje kolegyně, to je moje zákaznice atd.																																	
<b>8. psaní, procvičení gramatiky</b>	<b>4 min.</b>																																
Přepněte v modulu „Představit kolegy“ na stranu 3. Zde si můžete procvičit přivlastňovací zájmena <i>můj, moje</i> . Ostatní zájmena <i>moji a náš</i> zatím vynechejte. Vaším úkolem je spojit podstatná jména se zájmeny. Správnost si můžete ověřit kliknutím na kolonku „überprüfen“.																																	
<b>9. psaní, procvičení gramatiky</b>	<b>2 min.</b>																																
Vymyslete a napište podstatná jména, která znáte a spojte je posléze se správným přivlastňovacím zájmenem. Např.: <i>maminka, tatínek, bratr, sestra, pes, kočka</i> apod.																																	

**Další tipy na procvičení slovní zásoby:**

- Na portále <http://tschechischlernen.org/> naleznete online cvičení na slovní zásobu k různým tématům.
- Pomocí portálů <http://www.hotpotatoes.de/> a <https://quizlet.com/> si sami můžete vytvořit cvičení na procvičení slovní zásoby z JASNE modulů.

## 3.5 JĘZYK POLSKI JAKO OBCY | LEKCJA MODELOWA

<b>Temat</b>	Prezentacja firmy
<b>Zakres tematyczny</b>	Wizyta partnera biznesowego w Polsce
<b>Grupa docelowa</b>	Osoby uczące się języka polskiego jako obcego / pracownicy firm podróżujący do Polski w celach biznesowych / obcokrajowcy pracujący w polskich firmach
<b>Wymagania językowe</b>	Znajomość języka polskiego na poziomie A1
<b>Materiały dydaktyczne</b>	Materiały dydaktyczne przygotowane w ramach projektu JASNE, dostępne na platformie Moodle, oraz dodatkowe ćwiczenia, kartki z zadaniami / rolami do odgrywania w klasie
<b>Źródła materiałowe</b>	» <a href="#">Platforma Moodle projektu JASNE:</a> » <a href="#">Modell-Kurs Polnisch   Wizyta partnera biznesowego w Polsce</a>
<b>Czas trwania</b>	2 x 45 min
<b>Cel lekcji</b>	Trening podstawowych sytuacji komunikacyjnych w firmie <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pierwsze kontakty – przedstawianie się</li> <li>• Przedstawianie firmy i jej pracowników</li> </ul>
<b>Struktury gramatyczne</b>	Czasowniki „mieć”, „nazywać się”
<b>Trenowane sprawności</b>	Produkcja ustna, rozumienie ze słuchu, interakcja
<b>Wymagania techniczne</b>	W klasie: komputery z dostępem do Internetu, głośniki
<b>Inne możliwości wykorzystania materiałów</b>	Do pracy samodzielnej Blended- Learning
<b>Autorzy</b>	Sławomira Kołsut, Anna Kijoch

## BLOK TEMATYCZNY 1: PRZEDSTAWIANIE SIĘ (45 MIN)

## Proponowany przebieg zajęć (kurs stacjonarny)

Źródło materiałowe: <http://moodle.log-in-projekt.eu/mod/lodb/view.php?id=3424>

1. Nauczyciel przedstawia się, powtarza sekwencję kilka razy i prosi uczących się o przedstawienie, stawiając pytanie: Wie heißen Sie?
2. Uczący się słuchają dwóch dialogów. Próbuje określić, w którym dialogu osoby zwracają się do siebie w sposób oficjalny a w którym w nieoficjalny. (Seite 1)
3. Nauczyciel rozdaje karteczki na których znajduje się imię i nazwisko – forma oficjalna i prosi uczących się o przedstawianie się używając formy oficjalnej
4. Uczący się zapoznają się z informacjami gramatycznymi – wykonują ćwiczenia: wstawiają czasowniki „mieć” i „nazywać się” w odpowiedniej formie do zdań typu: Jak masz na imię? (Seite 2)
5. Uczący się wybierają prawidłową formę spośród 3 podanych zdań (Seite 4)
6. Uczący się uzupełniają dialog – wstawiają zwroty w odpowiednie miejsce – tak, żeby dialog był spójny i sensowny. (Seite 3)
7. Nauczyciel rozdaje karteczki z imionami i prosi uczących się o przedstawianie się używając formy nieoficjalnej.
8. Produkcja ustna: uczący się odgrywają dialogi, podobne do tych, których słuchali – ćwiczą formę zarówno oficjalną jak i nieoficjalną.

**Uwagi:** W fazie produkcji ustnej należy przeprowadzić ćwiczenie z podziałem na role. Należy przygotować karteczki, na których trzeba napisać imię i nazwisko oraz „forma oficjalna”. W drugiej części lekcji należy wykorzystać karteczki, na których trzeba napisać tylko imię oraz „forma nieoficjalna”. Uczący się ćwiczą w parach, a następnie chętne osoby demonstrują swoje dialogi na forum klasy.

**Formy pracy:** frontalna, praca indywidualna, praca w parach, grupach

## BLOK TEMATYCZNY: PRZEDSTAWIANIE FIRMY (45 MIN.)

### Proponowany przebieg zajęć (kurs stacjonarny)

**Źródło materiałowe:** <http://moodle.log-in-projekt.eu/mod/lodb/view.php?id=3434>

1. Nauczyciel wprowadza w temat „Przedstawianie firmy”. Pisze na tablicy słowo FIRMA oraz prosi o podawanie skojarzeń z tym słowem oraz słów kojarzących się z przedstawianiem firmy. Ćwiczenie można wykonać częściowo w języku polskim.
2. Uczący się słuchają tekstu o firmie i zapoznają się z opisem firmy, następnie na podstawie uzyskanych informacji przyporządkowują nazwiska pracowników do stanowisk / działów, w których te osoby pracują. (Seite 1)
3. Uczący się uzupełniają tekst – wstawiają brakujące informacje w odpowiednie miejsca w tekście; (Seite 2)
4. Uczący się ćwiczą w parach opisywanie struktury firmy (na podstawie schematu – ustnie); (Seite 3, 4)
5. Uczący się wybierają odpowiednie zakończenie zdania (utrwalają zwroty takie jak: pracuje jako, jest odpowiedzialny za); (Seite 5)
6. Produkcja ustna: dwie grupy; uczniowie dostają „wizytówki”: przedstawiają się według danych podanych na „wizytówkach”, mówią o swoich obowiązkach w firmie. Następnie osoba z drugiej grupy / druga grupa na podstawie uzyskanych informacji opisuje strukturę „firmy” (innej grupy).
7. Uczący się przedstawiają swoją firmę, w której pracują lub chcieliby pracować.

**Formy pracy:** frontalna, indywidualna, w parach, w grupach

## 3.6 DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE | MODELL-STUNDE IM BLENDED-LEARNING

<b>Thema:</b>	Produktbeschreibung
<b>Zielgruppe:</b>	Mitarbeiter in Produktionsbetrieben, insbesondere im Vertrieb und in der Konstruktion Studenten der Fachrichtungen Wirtschaft u. Maschinenbau Auszubildende der Fachrichtung Industriekaufmann/-frau u.ä.
<b>Voraussetzungen:</b>	Deutschkenntnisse auf dem Niveau A2, im Idealfall A2+ / B1
<b>Zielniveau:</b>	B1
<b>Lehr- und Lernziele:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ein Produkt und seine Eigenschaften beschreiben</li> <li>• Materialien benennen</li> <li>• Einheiten und Größen angeben und richtig aussprechen</li> <li>• eine Produktbeschreibung verstehen</li> </ul>
<b>Sprachstrukturen:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wortbildung Adjektive: <i>recyclebar, wasserabweisend, ...</i></li> <li>• Verben zur Beschreibung von Maßen, Größen (<i>misst, wiegt, ...</i>)</li> <li>• Adjektivdeklinaton nach unbestimmtem Artikel</li> </ul>
<b>Trainierte Fertigkeiten:</b>	Leseverstehen, Schreiben, interaktives Schreiben, mündliche Produktion (Präsentation)
<b>Materialien:</b>	Modul „Deutsch für die Kommunikation mit Kunden“ Abschnitt: „Erweiterung   Material und Spezifikationen“ Zusatz für fortgeschrittene Lerner: Modul „Deutsch für Produktionsunternehmen / Konstrukteure“ Abschnitt: „Zusammenfassung“ » Definitionen und Maßeinheiten
<b>Quelle der interaktiven Aufgaben:</b>	<a href="http://www.jasne-online.eu">www.jasne-online.eu</a> » <a href="#">LERNEN</a> » <a href="#">Kommunikation mit dem Kunden (B1, B2)</a>
<b>Technische Voraussetzungen:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In der Klasse: Lehrer-PC mit Beamer und Lautsprechern</li> <li>• bei den Lernern: PC oder Mac mit Internetanschluss</li> <li>• Lernplattform, auf der die JASNE-Materialien verlinkt sind und auf der ein Wiki und ein Chat oder Forum für die Lerner eingerichtet werden kann; z.B. das » <a href="#">JASNE-Projekt-Moodle</a></li> <li>• <u>Alternativ</u> kann der Lehrer für den Kurs eine freie Kurs-Webseite unter <a href="#">Wikispaces Classroom</a> anlegen. Auch <a href="#">Wikispaces</a> bietet die Möglichkeit, ein Forum einzubinden und Seiten anzulegen, die von den Studenten bearbeitet werden können.</li> </ul>
<b>Zeitplan:</b>	Präsenzphase 1: ca. 45 Minuten Selbststudienphase <ul style="list-style-type: none"> <li>• interaktive Aufgaben: 45-60 min</li> <li>• kooperative Schreibaufgabe: 45 min</li> </ul> Präsenzphase 2: ca. 90 Minuten
<b>Autor:</b>	Karin Schöne

## PRÄSENZPHASE 1 | VORBEREITUNG

- Die Lerner/Teilnehmer (TN) machen sich mit Beata und Anna vertraut:  
Der Lehrer zeigt das Bild von Anna und Beata und führt in die Geschichte ein:

Das sind Anna und Beata. Sie arbeiten bei Optitool. Die beiden bekommen eine interessante Anfrage von der Firma Logo Logistics, von einem Herrn Fürchterlich. In der Anfrage von Logo Logistics geht es um eine Transportbox für Drohnen. Das klingt alles sehr spannend, aber was genau ist eigentlich eine Drohne? Anna möchte ein Angebot für Herrn Fürchterlich schreiben. Aber vorher liest sie es gründlich und hat noch einige Fragen.

- Vorentlastung des Wortschatzes zum Film.
  - Es werden Vermutungen angestellt: Was ist eine Transportdrohne?
  - Mindmap
    - Der Lehrer entwickelt mit den TN ein Mindmap an der Tafel: Welche Eigenschaften muss eine *Transportbox haben? Was kann man beschreiben?* (siehe Abb. 11)
    - Wer mit PC und Beamer oder einer interaktiven Tafel arbeitet, kann Online-Mindmapping-Werkzeuge wie [bubbl.us](https://bubbl.us) verwenden und das entstandene Diagramm anschließend speichern.

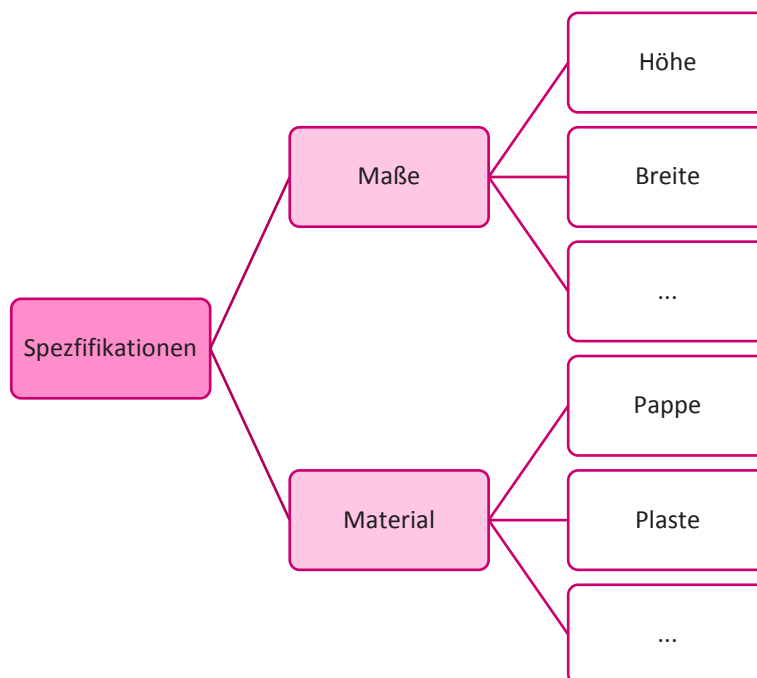


Abb. 11 Brainstorming-Diagramm zu Produkteigenschaften (Ausschnitt)

- Die TN sehen den Film im Abschnitt „**Die Anfrage | Film**“ (siehe Abb. 12).



Abb. 12: Modulbaustein 1 des Moduls „Kommunikation mit dem Kunden“

4. Die TN lösen die Aufgaben zum Hör-/Sehverstehen unter „**Die Anfrage | Spezifikationen**“ – Seite 2, 3 und 5. Die Aufgaben können mit dem Beamer gezeigt oder auch ausgedruckt werden (siehe 2.6.1, S.8).
5. Als Überleitung zur Selbststudienphase bietet sich eine spielerische Aktivität zur Auffrischung von schon bekannten *Materialien und Stoffen* an.
  - a. **Variante 1: Grabbing game**
    - i. Für Gruppen mit gleicher Ausgangssprache
    - ii. Verschiedene Stoffnamen werden auf Zettel geschrieben. Diese Zettel verteilt der Lehrer auf einen Tisch und bittet die TN sich um den Tisch zu stellen. Der Lehrer nennt das Wort in der Ausgangssprache und die TN versuchen so schnell wie möglich, das passende Wort zu greifen.
    - iii. Anschließend sucht jeder TN einen Gegenstand, der aus diesem Material besteht und formuliert einen Satz. Z.B. Kunststoff: *Die Wasserflasche ist/besteht aus Kunststoff.*
  - b. **Variante 2: Silbendominio**
    - i. Für Gruppen mit verschiedenen Ausgangssprachen
    - ii. Die TN spielen Domino in Paaren oder in Gruppen bis 4.
    - iii. Beispiel siehe Abb. 13

stoff	Pap	pe	Me	tall	Pa	pier	Alumi	nium	Pla	ste	Car
bon	Kunst	stoff	Kar	ton	Ei	sen	Bron	ze	Hart	holz	Zell

Abb. 13: Domino mit Material- und Stoffnamen

- iv. Nachdem alle Gruppen/Paare ihr Domino richtig zusammgelegt haben, wählen sie 3 Materialien aus und finden passende Gegenstände dazu. Sie formulieren je einen Satz. Z.B. Kunststoff: *Die Wasserflasche ist/besteht aus Kunststoff.*

## SELBSTSTUDIENPHASE

1. Die TN bearbeiten selbstständig den Modulbaustein: „**Erweiterung | Material und Spezifikationen**“.
  - a. **Aufgabe 1:**
    - i. Wiederholung der Materialbezeichnung
    - ii. Arbeit mit verschiedenen Adjektivmorphemen (*-fest, -frei, -bar*)
    - iii. Oberbegriffe & Erweiterung des Wortschatzes zu Materialtypen
  - b. **Aufgabe 2: Produktbeschreibung | Spezifikation und Einheiten**
    - i. Training der Maßeinheiten – wie werden sie gesprochen und abgekürzt, für welche Maße werden sie verwendet
    - ii. Training von Verben zur Angabe von Größen: *umfasst, beträgt, hält, wiegt, ...*
    - iii. Leseverstehen – selektives Lesen
  - c. **Aufgabe 3: Produktbeschreibung | Adjektive**
    - i. Wiederholung der Regeln zur Adjektivdeklinaton nach unbestimmtem Artikel anhand eines Beispieltexes
    - ii. Training der Adjektivendungen
    - iii. Zusammenfassende Schreibaufgabe: Beschreibung von Geräten mit dem Schwerpunkt auf der Ergänzung passender Adjektive in der richtigen Form
2. Kooperative Schreibaufgabe: WIKI
  - a. AUFGABE:
    - i. Jede Gruppe erhält die Aufgabe, ein selbstgewähltes oder vorgegebenes Gerät zu beschreiben. Bei sehr heterogenen Gruppen kann man ein Gerät wählen, mit dem man täglich zu tun hat. Bei homogenen Gruppen (z.B. aus dem gleichen Betrieb) kann es ein Produkt oder eine Maschine der Firma sein. Der Lehrer sollte darauf achten, dass die Geräte/Maschinen allen bekannt sind.

- ii. Zielstellung ist es, in der kommenden Präsenzstunde den anderen Kursteilnehmern die Beschreibung vorzustellen, also das Gerät in einfachen Worten zu präsentieren.
  - iii. Die TN erarbeiten die Beschreibung gemeinsam und selbstständig in dem Wiki, aber online und zeitlich voneinander unabhängig.
  - iv. Sie präsentierten sie in der kommenden Präsenzstunde den anderen Kursteilnehmern.
- b. ABLAUF:
- i. Die TN werden in Gruppen á 2oder 3 aufgeteilt.
  - ii. Jede Gruppe erhält ein eigenes Wiki, das nur für sie zugänglich ist (eine Standardfunktion in Moodle und auch anderen Lernplattformen – siehe Abb. 14).
  - iii. Damit sich die Teilnehmer über die Gruppenarbeit abstimmen können, sollten man ihnen außerdem ein Forum oder einen Chat-Raum zur Verfügung stellen (siehe Abb. 15).
  - iv. TIPP: Schreiben Sie zu Beginn der Woche eine Nachricht per E-Mail oder an das Kursforum mit genauen Anweisungen darüber, wer zu welcher Gruppe gehört und wo die TN ihre Wikis und den Chat finden. Das Wiki sollte eine kurze Aufgabenbeschreibung enthalten (siehe Abb. 16).

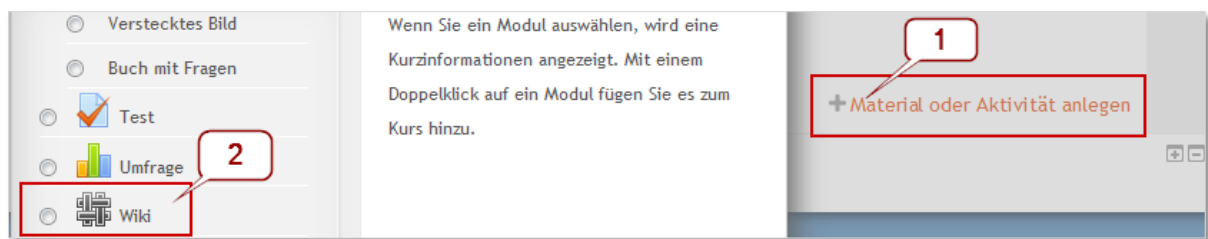


Abb. 14: Anlegen eines Wikis in Moodle



Abb. 15: Wiki und Chat in Moodle

#### Aufgabenstellung WIKI – Gruppe 1

Erstellen Sie eine Produktbeschreibung für eine Spülmaschine, wie zum Beispiel [diese](#), oder ein anderes Gerät Ihrer Wahl.

- Stellen Sie die technischen Daten dar. Nutzen Sie dazu typische Parameter.
- Beschreiben Sie die besonderen Eigenschaften Ihres Produkts in 3-4 Sätzen.

#### Schritte

1. Um sich abzusprechen, nutzen Sie Ihren privaten Chat.
2. Um zu schreiben, klicken Sie hier im WIKI auf „Bearbeiten“.
3. Jeder kann unabhängig von den anderen seinen Teil ergänzen und die Sätze der anderen kommentieren.

Abb. 16: Aufgabenstellung im Wiki

## PRÄSENZPHASE 2: FESTIGUNG & PRÄSENTATION DER PRODUKTBESCHREIBUNGEN

### 1. Wiederholung der Adjektiv-Substantivverbindungen aus den interaktiven Aufgaben und Festigung der Adjektivdeklinaton.

- a. Zu den vorgegebenen Substantiven finden die TN passende Adjektive und bilden Wortgruppen, zunächst ohne Artikel. Bei schwächeren Gruppen können zusätzlich Adjektive zur Auswahl gestellt werden, z.B.:

*gute Werbung, günstiger Preis, stabiler Karton, guter Eindruck, ...*

- b. Die TN ergänzen gemeinsam den unbestimmten Artikel.
- c. Je nach Kenntnisstand der Gruppe folgen Aktivitäten zur Wiederholung und Sicherung des Verständnisses der Adjektivdeklinaton nach unbestimmtem Artikel.

### 2. Präsentation der Produktbeschreibungen

Die Gruppen/Paare präsentieren ihr Produkt. Um die Aufmerksamkeit der Zuhörer zu steigern, sollten die TN das Produkt nicht direkt benennen. Die Zuhörer müssen anhand der gewählten Größen/Parameter und Eigenschaften erraten, um welches Gerät / welche Maschine es sich handelt.

Die TN sollten zur Unterstützung Schlüsselwörter an die Tafel schreiben.

### 3. Erweiterung: Beschreibung von Oberflächen

Die Beschreibung von Oberflächen bereitet häufig Schwierigkeiten. Dabei lassen sich viele Oberflächeneigenschaften gut aus bekannten Verben ableiten (*bemalt, lackiert, geschmiedet, gebürstet, ...*). Die Partizipien lassen sich wiederum gut zur Festigung der Adjektivdeklinaton verwenden.

- a. Der Lehrer projiziert – vorher vorbereitete – Bilder von bekannten Alltagsgeräten mit verschiedenen Oberflächen an die Wand. Sie können natürlich auch aus Zeitschriften ausgeschnitten und an die Tafel geheftet werden.
- b. Der Lehrer lässt sich von den TN Möglichkeiten nennen, wie man Oberflächen gestalten kann, bzw. ergänzt selbst: *bemalen, lackieren, (Stahl) bürsten, besprühen, lasieren, vergolden, mit Stoff beziehen, ...* ! Hinweis auf die Vorsilben *be-* und *ver-*.
- c. Der Lehrer fordert die TN auf, sich je ein Bild herauszusuchen und zu beschreiben, z.B. Handy: *Das Gerät / Der Gegenstand ist schwarz lackiert und aus Kunststoff.*
- d. Die anderen TN erraten, welches Gerät oder welcher Gegenstand gemeint ist.



## 4 GLOSARIUSZ

**Komponenty modułu:** zamknięte fragmenty modułów, z których można korzystać w sposób niezależny.

**Kursy modelowe:** propozycja sposobu organizacji kursu na platformie do nauki. Otrzymujesz zadania interaktywne (materiały JASNE), propozycje dodatkowych ćwiczeń w grupie oraz linki do ćwiczeń ze słownictwa. Znajdziesz je na: » [Strona internetowa JASNE » DLA NAUCZAJĄCYCH » Kursy modelowe](#)

**Moduł:** materiały interaktywne, które zostały zebrane z myślą o kursie dla konkretnej grupy zawodowej.

**Platforma Moodle projektu JASNE:** <http://moodle.log-in-projekt.eu/>

**Platforma do nauki:** strona internetowa (platforma) do organizacji kursów i uczestników oraz umieszczania materiałów do nauki i ćwiczeń. Typowym przykładem jest Moodle, wykorzystywany często na uniwersytetach i w szkołach.

**Strona internetowa JASNE:** <http://www.jasne-online.eu>

**Wtyczka e-locon:** łączy między Moodle a bazą danych, w której zapisane są materiały JASNE.